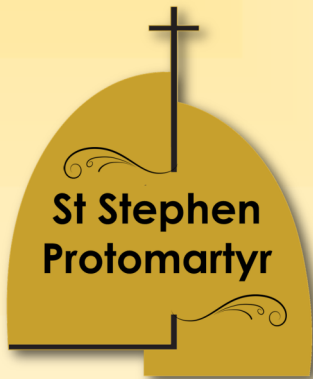


ST. STEPHEN PROTOMARTYR UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

JANUARY 14, 2024



Address:
4903 – 45th Street S.W.
Calgary, Alberta T3E 3W5 Canada

Office Hours
Mon-Thurs 9:00am -2:00pm

Telephone:
403-249-4818, press 0

Pastoral Emergencies:
403-249-4818, press 9

Email:
Office@Protomartyr.ca
Coordinator@Protomartyr.ca
Ukrainian Newcomers support
Anastasia Gyrshanovych
newcomers@protomartyr.ca

Parish Website:
www.saintstephencalgary.ca

Parish Calendar:
[www.saintstephencalgary.ca/
calendar1.html](http://www.saintstephencalgary.ca/calendar1.html)

Facebook:
[https://www.facebook.com/
protomartyr.ca](https://www.facebook.com/protomartyr.ca)

Eparchy Website:
www.edmontoneparchy.com

DIVINE LITURGIES:

Sunday Services:
8:30 am—Bilingual
10:05—Rosary
10:30 am – English

Saturday
4:00 pm—Great Vespers

Weekday Services:
Wednesdays and Thursdays 9:00am
Sunday school, Sundays at 10:15 am



Sunday of Zacchaeus.

Leave-taking of the Feast of the Holy Theophany. Our Venerable Fathers Massacred in Sinai and Rhaithu (c. 370). Repose of the Holy Equal-to-the Apostles Nina, Enlightener of Georgia.

Antiphon 1

When Israel came forth from Egypt, the house of Jacob from an alien people.
Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*
Judah became His sanctuary, Israel His dominion.
Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*
The sea beheld this and fled,* the Jordan turned back on its course.
Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*
Why was it, O sea, that you fled,* that you, O Jordan, turned back on your course?
Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*
Glory... Now... Only-Begotten Son...

Antiphon 3

Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour.
Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.
Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.
Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.
For God is the great Lord, and the great king over all the earth.
Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.

Entrance

Come, let us worship and fall down before Christ.
Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.



HOLY MYSTERIES

CONFESSION:

Saturdays 3:00 pm
Sundays 10:00 am
OR by appointment
403-249-4818, ext. 1

MARRIAGE, BAPTISM-CHRISMATION-

EUCARIST, FUNERALS :

Contact the Sacramental Coordinator,
Kim Bombak:

Sacraments@Protomartyr.ca

ANOIDING OF THE SICK:

For emergencies call
403-249-4818, ext. 9

DIVINE LITURGY INTENTIONS :

Arrangements with the office

CLERGY & RELIGIOUS

Pastor :

Fr. Michael Bombak
FatherMichael@Protomartyr.ca
Office:403-249-4818, ext. 1

Pastor, St. Basil's Melkite Greek Catholic Church

Fr. Samer Naaman
stbasilmelkitecalgary@gmail.com
Facebook: St Basils Melkite Greek Catholic Church Calgary

PARISH OFFICE

Office Administrator:

Linda Buck 403-249-4818, ext. 0
office@Protomartyr.ca

Sacramental Coordinator:

Kim Bombak
403-249-4818 ext 2
Sacraments@Protomartyr.ca

Communications Coordinator:

Mirna Farahat
coordinator@Protomartyr.ca

Ukrainian Newcomer Coordinator:

Anastasia Gyrshanovych
newcomers@protomartyr.ca
403-249-4818 ext 3

HALL RENTAL INQUIRIES

Maria Dwulit,
403-249-4818 ext 5
email: Hall@Protomartyr.ca

Troparion, Tone 1: When You, O Lord, were baptized in the Jordan,* worship of the Trinity was revealed;* the voice of the Father bore witness to You,* naming You the beloved Son,* and the Spirit in the form of a dove confirmed the word's certainty.* Glory to You, O Christ God,* who appeared and enlightened the world.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 8: When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: Today, You have appeared to the world* and Your light, O Lord, has been signed on us,* who with knowledge sing Your praises.* You have come, You have appeared, O unapproachable Light.

Prokeimenon, Tone 8

Pray and give praise to the Lord our God.

verse: In Judea God is known; His name is great in Israel. (*Psalm 75:12,2*)

Prokeimenon, Tone 4

Blessed is He who comes in the Name of the Lord; God the Lord has appeared to us.

Epistle

1 Timothy 4:9-15

A reading from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to Timothy.

Timothy, my son, this is a faithful saying and worthy of all acceptance. For to this *end* we both labor and suffer reproach, because we trust in the living God, who is *the* Savior of all men, especially of those who believe. These things command and teach.

Let no one despise your youth, but be an example to the believers in word, in conduct, in love, in spirit, in faith, in purity. Till I come, give attention to reading, to exhortation, to doctrine. Do not neglect the gift that is in you, which was given to you by prophecy with the laying on of the hands of the eldership. Meditate on these things; give yourself entirely to them, that your progress may be evident to all.

Alleluia, Tone 8

verse: Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour.

verse: Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms. (*Psalm 94:1,2*)

verse: Bring to the Lord, you sons of God; bring to the Lord young rams.

Gospel

Luke 19:1-10

At that time, *Jesus* entered and passed through Jericho. Now behold, *there was* a man named Zacchaeus who was a chief tax collector, and he was rich. And he sought to see who *Jesus* was, but could not because of the crowd, for he was of short stature. So he ran ahead and climbed up into a sycamore tree to see Him, for He was going to pass that way. And when *Jesus* came to the place, He looked up and saw him, and said to him, "Zacchaeus, make haste and come down, for today I must stay at your house." So he made haste and came down, and received Him joyfully. But when they saw *it*, they all complained, saying, "He has gone to be a guest with a man who is a sinner."

Then Zacchaeus stood and said to the Lord, "Look, Lord, I give half of my goods to the poor; and if I have taken anything from anyone by false accusation, I restore fourfold."

And *Jesus* said to him, "Today salvation has come to this house, because he also is a son of Abraham; for the Son of Man has come to seek and to save that which was lost."

Hymn to the Mother of God

O my soul, magnify Christ the King, baptized in the Jordan.

and the Irmos: Every tongue is at a loss to praise you as is your due, O Mother of God. Even a spirit from above is filled with dizziness when seeking to sing your praises. But since you are good accept our faith, for you know well our love inspired by God. For it is you who protect all Christians; therefore, we magnify you.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (*Psalm 148:1*) * The grace of God has appeared* bringing salvation to all.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Titus 2:11*)

Instead of We have seen the true light... we sing:

All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan.

Instead of May our mouths... and Blessed be the Name... we sing:

All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan. (3)

еділя по Зісланні Св. Духа; Неділя про Закхея. Прпп., у Синаї і Раїті повбиваних. Пам'ять переставл. св. рівноап. Ніни, просвітительки Грузії. Віддання Богоявлення.

Тропарі і Кондаки

Тропаріон (Тоне 8): З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі.

Тропар (г. 1): Коли в Йордані хрестився Ти, Господи,* Троїчне явилось поклоніння:* бо Родителя голос свідчив Тобі,* возлюбленим Сином Тебе називаючи,* і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова.* Явився Ти, Христе Боже,* і світ просвітив, слава Тобі.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 8): Коли Ти воскрес із гробу,* то й померлих підняв,* і Адама воскресив;* радіє Єва воскресінням Твоїм* і кінці світу прославляють* Твоє з мертвих воскресіння,* Багатомилостивий.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (г. 4): Явився єси днесь вселенній* і світло Твоє, Господи, знаменувалося на нас,* що зі зрозумінням оспівуємо Тебе:* Прийшов єси і явився єси – Світло неприступне.

Прокімен (глас 8):

Помоліться і хвалу віддайте* Господеві, Богу нашому (Пс 75,12).

Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його (Пс 75,2).

Прокімен (г. 4): Благословен, хто йде в ім'я Господнє; Бог – Господь і явився нам (Пс. 117,26-27).

Апостол: (1Тм 4,9-15):

Сину Тимотею, вірне це слово й повного довір'я гідне. На це бо й трудимось та боремось, тому що ми поклали нашу надію на живого Бога, який є Спасителем усіх людей, особливо ж вірних. Це наказуй і навчай. Ніхто твоїм молодим віком хай не гордує, але будь зразком для вірних у слові, поведінці, любові, вірі й чистоті. Заки я прийду, віддавайся читанню, умовлянню та навчанню. Не занедбуй у собі дару, що був даний тобі через пророцтво з накладанням рук збору пресвітерів. Про це міркуй, будь увесь у цьому, щоб поступ твій усім був очевидний.

Алилуя (глас 8):

Стих: Прийдімо з похвалами пере обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому (Пс 94,1).

Стих: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах (Пс 94,2).

Стих: Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих баранців (Пс. 28,1).

Євангеліє: (Лк 19,1-10):

У той час, увійшовши в Єрихон, Ісус проходив через (місто). А був там чоловік, Закхей на ім'я; він був головою над митарями й був багатий. Він бажав бачити Ісуса, хто він такий, але не міг із-за народу, бо був малого зросту. Побіг він наперед, виліз на сикомор, щоб подивитися на нього, бо Ісус мав проходити тудою. Прийшовши на те місце, Ісус глянув угору і сказав до нього: "Закхею, притямом злізай, бо я сьогодні маю бути в твоїм домі." І зліз той швидко і прийняв його радо. Всі, бачивши те, заходилися нарікати та й казали: "До чоловіка грішника зайшов у гостину." А Закхей устав і до Господа промовив: "Господи, ось половину майна свого даю вбогим, а коли чимсь когось і покривдив, поверну вчетверо." Ісус сказав до нього: "Сьогодні на цей дім зійшло спасіння, бо й він син Авраама. Син бо Чоловічий прийшов шукати і спасти те, що загинуло."

Замість Достойно:

Величай, душе моя, Царя Христа, що хрестився в Йордані.

Ірмос (глас 2): Не зуміє ніякий язик достойно благохвалити, тривожиться й ум, і то надсвітній, коли оспівує тебе, Богородице; одначе ти, благая, прийми віру, бо любов нашу божественну знаєш, бо ти є християн заступниця, тебе величаємо.

Причасний: Явилася благодать Божя спасительна всім людям (Тит 2,11). * Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Алилуя (х3).

Згідно Галицької традиції, ми співаємо: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані.

Замість "Ми бачили світло істинне..." (х1) "

Нехай сповняться уста..." (х3) і

"Нехай буде ім'я..." (х3).

ANNOUNCEMENTS & UPCOMING EVENTS

- **WALKING WITH CHRIST YOUTH GROUP:** Saturday, Jan 13th. Vespers at 4pm followed with meeting until 6:30pm.
- **UCWLC MEMBERSHIP DRIVE:** After both Divine Liturgies on Sunday Jan. 14th and Sunday Jan. 21st. The fees remain at \$25.00. New members are welcome to stop by the membership table. Thank you to all who are renewing. There are four ways to pay your fees:
 1. E TRANSFER: St.StephenUCWLC@hotmail.com Indicate "fees"
 2. CASH
 3. CHEQUE: Payable to: St. Stephens UCWLC Indicate on cheque it is for Membership fees.
 4. MAIL IN THE CHEQUE payable to St. Stephens UCWLC. Indicate payment is for UCWLC fees on cheque and mailing envelope. Mailing address: St. Stephen Protomartyr Ukrainian Catholic Church ATTN: UCWLC Membership Fees 4903 - 45th Str. S.W. CALGARY, AB T3E 3W5 For alternate arrangements call/text Bernadette at:403-669-5280.
- **UCWLC CHRISTMAS FOOD COLLECTION: THANK YOU TO THOSE THAT HAVE DONATED! Your generosity and support to the Calgary Food Bank is SO APPRECIATED! Blessings to you all!**
- **UCWLC SANDWICH SUNDAY: MARK YOUR CALENDARS FOR EVERY SECOND SUNDAY OF THE MONTH: JAN 14, FEB 11, MAR 10, APR 14, MAY 12...** Please consider supporting the "Street Sisters" who are in need of 65 lunches. **WHAT IS NEEDED?** A loaf of sandwiches, ONLY peanut butter and jam/jelly, Cheeze Whiz or Nutella. Pack each sandwich in individual sandwich bags. **ALSO:** granola bars, juice boxes, bottled water, bags of apples or oranges and fruit cups. Please contact Aleksandra Wyman at Aleksandrawyman@gmail.com or 403-861-2627.
- **CANTOR WORKSHOP: Friday, Jan 26th and Saturday, Jan 27th :** Fr. Dcn. Cyril Kennedy, the Eparchial Liturgical Director, will provide instruction on singing the Troparion, Kontakion, Prokemeia and Alleluia melodies, as well as melodies of Liturgy of St. Basil the Great in this two-day workshop. Jan 26-27th Adult Registration \$90 Child Registration (12+) \$50. The first 10 adult registrants receive a copy of the new edition of "The Divine Liturgy: An Anthology for Worship" included in the registration price! For more information contact Fr. Michael: fathermichael@protomartyr.ca or to register contact Linda Buck: 403-249-4818 ext 0.
- **YOUNG ADULT GROUP: Saturday, Jan 27th at 5pm.** Fellowship and formation for young adults (18-33 ish) and recently married couples (within the last 7 years). Dinner at 5pm, Program from 6-7pm. For more information please contact Felipe at evangelist@protomartyr.ca.
- **SOUPED UP SWING: Saturday, Jan 27th at 7:15pm.** Doors open at 7:15pm, lessons start at 7:30pm and dance is from 8:15-11pm. Cost is \$10 per person. For more information please contact Brian O'Neill at seekingthelight@hotmail.com.
- **PRE-LENTEN RELIGIOUS ART / ICON TOUR 2024: Saturdays, Feb 3rd and Feb 10th – Prepare for Lent in a unique way. Tour the world of religious art right here in Calgary! We will visit Eastern churches from Greece, Romania, Ethiopia, Egypt and Ukraine.** The word icon comes from the Greek word eikon. So that is where we will start, in Greece. From here we will "travel" to Ukraine, Romania, the Middle East and Africa to see, experience and learn about the different styles of icons by visiting numerous Eastern Orthodox and Eastern Catholic churches here in Calgary. You will be able to feast your eyes on the traditional as well as the contemporary. A great way to lead into your Lenten journey. **The tour will take place over 2 weekends. Those being Saturdays the 3rd and 10th of February 2024. Each weekend we will visit three churches. The first will commence at 8:45am the second at 10am and finally the third at 11:15am.** Join in where you can as each person is responsible to provide their own transportation between parishes. At each location the parish will provide a tour and a Q&A session. **THERE IS NO COST INVOLVED.**
 On Feb 3rd the first tour will begin at St Demetrios Greek Orthodox Church, 1 Tamarac Cres SW.
 On Feb 10th we will begin the tour at the Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church, 704-6th St NE, Calgary. People of all ages are welcome.
 For further information please email to kc4life@telus.net or call / text 403-850-5859.
- **HUMAN TRAFFICKING GROUP STUDY SESSIONS:** Sadly, Human Trafficking is one of the most lucrative businesses in the world! Join this four-week online study group where, through reading, watching videos and discussion, participants will learn about human trafficking and Catholic Social Teaching, the buyers and prostituted persons, the connection between pornography and prostitution as well as Canadian law that protects exploited persons. These sessions are an introduction into the reality of human trafficking and sexual exploitation and what actions we can take to fight it. We will run the sessions with a minimum 6 participants, and a maximum of 10 participants. **Please register by sending an e-mail to Inessa McIntyre at: socialjustice@eeparchy.com and you will be sent the Zoom link. Deadline to register is Jan.10.**
DATES & TIMES: Wednesdays @ 7:00-8:30pm - Jan 17 – Feb 7 **LOCATION:** Online (Zoom)
- **DONATION CENTRE:** Newcomers in need of household items are invited to our donation centre. **Volunteers needed for sorting at the Centre on Tuesdays.** Please contact Doris Watson at watson.dw@hotmail.com. Запрошуємо усіх новоприбулих, які потребують побутові речі, до Донеїшен Центру. Зв'яжіться з Доріс Ватсон watson.dw@hotmail.com



DIVINE LITURGY INTENTIONS

Saturday, January 13:

- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

Sunday, January 14:

- ❖ 8:30am – in memory of the repose of the soul (1 yr) of +Andrew Kuzemka
- ❖ 10:30am – for the intentions and needs of all parishioners

Monday, January 15:

- ❖ 11:00am – FUNERAL – for the repose of the soul of +Trudy Cain – Eternal Memory!

Wednesday, January 17:

- ❖ 9:00am – in memory of the repose of the soul (1 yr) of +Andrew Kuzemka (w/ Panakhyda)

Thursday, January 18:

- ❖ 9:00am – in memory of the repose of the soul of +Victoria Klym

Saturday, January 20:

- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

Sunday, January 21:

- ❖ 8:30am – in memory of the repose of the soul of +John Nedoszytko
- ❖ 8:30am – in memory of the response of the souls of +Lydia and +John Krill
- ❖ 10:30am – for the intentions and needs of all parishioners